



La paleografía como herramienta pedagógica

Robert Ojeda¹

Las ayudas pedagógicas son recursos para acompañar temáticas que se encuentran en el desarrollo de las asignaturas. La paleografía puede ser una herramienta metodológica en ciencias sociales que facilita la comprensión del pasado.

El concepto paleográfico proviene etimológicamente del griego paleois (antiguo) y grafain (escritura), y es entendido como una disciplina actual que estudia la escritura antigua. En esta experiencia² nos hemos remitido al estudio de los documentos producidos por funcionarios españoles en la Nueva Granada en el período colonial comprendido entre los siglos XVI a XVIII.

Existen ciertas dificultades para quien desea interpretar los signos en dichos documentos. Las grafías personales al plasmar las letras y la escritura con uso indiscriminado de abreviaturas hacen que el estudiante se enfrente a un mundo que en principio le parecerá impenetrable; pero con paciencia, esfuerzo y práctica acabará por asimilarlo como tarea fácil y agradable.

Paleografía en el aula de clase

A partir de la temática y de los procesos propios de quinto grado, las profesoras de sociales del Gimnasio Campestre, Nohora Ballesteros y Consuelo Norato, vieron la necesidad de ampliar el conocimiento de varios conceptos y temas que trataban tangencialmente o que no se encontraban en los textos escolares. Por ello se recurrió a la asesoría del Centro de Estudios Sociales que dirige el ta-

ller de paleografía y promueve el uso de las fuentes primarias en otros colegios.

La lectura directa de los documentos permite que los alumnos, desde su propia experiencia, emprendan el ejercicio de comprender testimonios humanos conservados mediante la escritura. Es una aproximación a la historia que se aleja de la mera explicación basada en la descripción de hechos.

Etapas del proyecto

Las etapas básicas de este proyecto son cuatro: conocimiento inicial de la paleografía, selección y recolección de fuentes, reconstrucción y análisis de un hecho o proceso histórico y un trabajo final.

Para adquirir el conocimiento básico de la paleografía se realiza un taller dividido en cuatro grandes secciones: introducción, en la que se explican los elementos esenciales de la paleografía y el contexto histórico en el cual se originó. En la segunda parte se trabaja sobre la comprensión de las características gráficas, semánticas y morfológicas de la escritura desarrollada en el período de estudio; se registran las diferentes abreviaturas, signos y símbolos que comprendieron los sistemas de escribanía durante la Colonia. En la tercera parte, los alumnos leen documentos antiguos; practicando con

escrituras fáciles de interpretar, para luego introducirlos en las de mayor dificultad. Durante este proceso, alguno de los estudiantes opinó: "Es algo demasiado raro... hasta mi papá se sorprendió, que yo pudiera transcribir [al castellano actual] esos escritos". Finalmente, la última sección da cuenta del manejo y comprensión de las fuentes leídas en el archivo, para hacer análisis de los hechos.

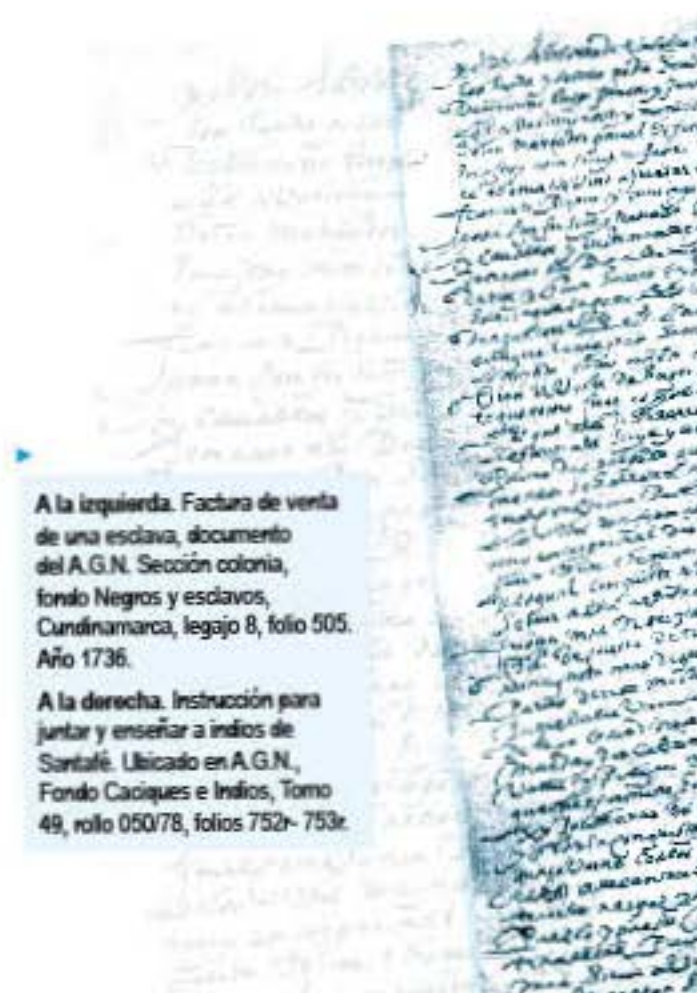
Selección y recolección de fuentes

Una vez efectuada la selección documental, realizamos una salida al Archivo General de la Nación. Previamente, se dividieron los grupos y se asignaron funciones específicas para ahorrar tiempo en el trabajo de campo: un grupo ejercía como transcriptor (los que leen paleografía); otro, conformado por los escribanos (los que redactan el texto); mientras un tercero recolecta infor-

mación adicional en libros que mencionan temas como las reformas borbónicas, la vida cotidiana colonial, la "patria boba", el centralismo y el federalismo, las guerras decimonónicas y los ferrocarriles.

Con respecto a este trabajo algunos estudiantes resaltaron que: "Aprendí a leer paleografía, a distinguir y a entender signos que nunca antes había visto". "Aprendí a leer documentos antiguos que podían tener cosas muy interesantes, fuimos al Archivo General de la Nación y allí vimos un libro del siglo XVII sobre personas encarceladas y supimos que cosas hicieron".

Los documentos analizados por los estudiantes respondieron a las temáticas ya vistas en algunos casos y a las que estaban por verse, de acuerdo con la planeación semanal de los profesores. Entre estos encontramos "Instrucción para juntar y enseñar a indios de Santafé", ubicado en el Fondo Caciques e Indios, Tomo 49, rollo 050/78, folios 752r-753r; "Registro de Esclavos Existentes en la Provincia de Barbacoas", 1851-1852, Sección República, Fondo Manumisión, legajo 2, folios 869-937; "Sobre las distintas constituciones y formas de Gobierno", Sección República, Fondo Congreso, legajo 3, folios 660-663.



A la izquierda. Factura de venta de una esclava, documento del A.G.N. Sección colonia, fondo Negros y esclavos, Cundinamarca, legajo 8, folio 505. Año 1736.

A la derecha. Instrucción para juntar y enseñar a indios de Santafé. Ubicado en A.G.N., Fondo Caciques e Indios, Tomo 49, rollo 050/78, folios 752r-753r.

¹ Director Centro de Estudios Sociales Gimnasio Campestre. censociales@campestre.edu.co
² Experiencia pedagógica de estudiantes de 5º grado del Gimnasio Campestre, desarrollada desde 2004, consistente en el acercamiento a la historia por medio de las fuentes primarias.

Reconstrucción y análisis de un hecho histórico

Después de la visita al archivo, los estudiantes reconstruyeron y analizaron los hechos históricos a partir de la lectura de los documentos antiguos, e identificaron dentro del mismo aspectos políticos, culturales y sociales.

Además de observar otras facetas de tipo cultural, los estudiantes descubrieron que para la sociedad que estábamos estudiando, el uso del denotativo "Don" era un factor de legitimidad social; por tal motivo, muchas personas notables de la ciudad reivindicaban para sí el uso de esta palabra en el momento en que se fueran a dirigir a ellas. Los estudiantes comprendieron que por la ausencia de este reconocimiento se podía establecer un proceso de tipo judicial. Así, un alumno señaló que "De allí que se volviera costumbre en la comunidad la utilización del "Don" a manera de cortesía con los otros. Este tipo de costumbres todavía las encontramos en el altiplano cundiboyacense".

Ejemplos como el que acabamos de mostrar son elementos con los cuales se puede realizar una mediación pedagógica y conceptual que posibilita mayor profundidad al abordar diferentes temáticas en clase. Este tipo de actividades se realizaron para que los niños no vieran la historia como un acto repetitivo o memorístico, sino que por el contrario, ratificaran por medio del uso de la paleografía que la historia es una disciplina académica, y como tal, requiere de pasos y metodología rigurosa para reconstruir los procesos.



Documento ubicado en el Fondo Juicios Criminales, tomo V, folios 300r-301r del A.G.N (Archivo General de la Nación)

D(oy)n Jose Esteves vez(j)no y alguacil mayor del S(an)to Oficio en esta jurisdiccion ante V(estra) M(erced) y en la mejor forma de d(e)r(e)ch)o digo: que la justifica(c)ion de V(estra) M(erced) se ha de servir reprobando el procedim(ien)to de Pubiano, en no darme el D(oy)n en las representaciones y contestaciones q(u)e hace contra mi en su juzgado, corrigien-dole su osadia q(u)e es grande, atendida la posecion en que he estado del D(oy)n en todos los juzgados, y hasta en el sup(er)ior Tribunal desta R(e)al Audiencia como le consta a V(estra) M(erced) por las diferentes R(e)ales provisiones q(u)e se le han librado; y atendida tambien el que oy me hallo condecorado con el empleo de alguacil mayor del S(an)to Oficio q(u)e no se libra a personas Ordinarias, ni viles, por tanto y en justicia a V(estra) A(steza) sup(l)ico provea como solicito y juro lo nes(e)s(a)rio (etc)

Joseph Estevez

Zipaguira, Junio 26 de 1794

"Aprendí a leer paleografía, a distinguir y a entender signos que nunca antes había visto".



Estudiante de 5º grado haciendo lectura directa de un documento.

En el desarrollo del trabajo final los estudiantes comenzaron a interpretar los discursos desde las fuentes primarias con el uso de los conocimientos en paleografía. Cada uno de ellos consignó en un formato escrito los resultados de la reconstrucción de los hechos del pasado. Esto permitió que sus conversaciones se nutrieran de características particulares de tiempo atrás –bajo los temas vistos en la clase–, con la propiedad de haber interpretado desde los documentos algunas versiones del mismo.

Aportes fundamentales

Con esta práctica pedagógica pudimos observar cuatro aportes dentro del proceso de comprensión de los estudiantes.

- Este proyecto exige al estudiante pasar de la atención de los hechos aislados en la historia a redes conceptuales de comprensión a partir de los ejemplos y casos que se analizaron por medio de la lectura directa de los documentos gracias al uso de la paleografía.
- Los estudiantes aprecian estas descripciones como construcciones sociales del pasado, lo que desarrolla en el estudiante un proceso crítico frente a la fuente de la cual proviene la información.

- Los alumnos tuvieron un acercamiento hacia la práctica de los primeros pasos de una investigación histórica, por medio de preguntas que fueron resueltas en la medida en que interpretaban y profundizaban en el análisis de los documentos. Del mismo modo, trabajaron métodos como la observación, interpretación, toma de datos y comprensión de la fuente.

- Se encaminó a los estudiantes hacia nuevas formas de comunicación de resultados de sus trabajos y sus esfuerzos intelectuales. Esto permite que el estudiante desarrolle formas de comunicación efectiva del conocimiento, aportando datos que refuerzan los argumentos de una reconstrucción histórica.

A partir de esta práctica, los resultados se pueden apreciar en los artículos que se escriben en la Revista de Investigación y Ciencia del Gimnasio Campestre, *El Astrolabio*, con la publicación de trabajos de indagación en fuentes primarias. Por ello, creemos que se puede producir conocimiento propio y tener una idea más clara del pasado para tomar una actitud crítica hacia el mismo. ●